



从死亡到复活
From Death to
Resurrection

约翰福音 John

20:19~31

17.4.2022

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

鲁迅 Lu Xun (1881-1936)

中国近代文学家、思想家

A Chinese writer and thinker



他写过：「人与人之间的悲欢并不相通，我只觉得他们吵闹。」

Once he wrote, “The sorrows and joys among people are not connected. I just think they are noisy.”

三个方面 Three Aspects

1. 从恐惧到平安

From fear to peace

2. 从怀疑到认信

From suspicion to affirmation

3. 从拒绝到信靠

From rejection to trust



从恐惧到平安 From fear to peace



¹⁹ 那日（就是七日的第一日）晚上，门徒所在的地方，因怕犹太人，门都关了。耶稣来，站在当中，对他们说：「愿你们平安！」²⁰ 说了这话，就把手和肋旁指给他们看。门徒看见主，就喜乐了。

¹⁹ On the evening of that first day of the week, when the disciples were together, with the doors locked for **fear** of the Jewish leaders, Jesus came and stood among them and said, “**Peace be with you!**” ²⁰ After he said this, he showed them his hands and side. The disciples were overjoyed when they saw the Lord.

(约翰福音 John 20:19-20)

主赐圣灵 The Lord gives the Holy Spirit

21 耶稣又对他们说：「愿你们平安！父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。」**22** 说了这话，就向他们吹一口气，说：「你们受圣灵！**23** 你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；你们留下谁的罪，谁的罪就留下了。」

21 Jesus said to them again, “Peace be with you. As the Father has sent me, so I have sent you.” **22** And with that he breathed on them and said, “Receive the Holy Spirit. **23** If you forgive anyone’s sins, their sins are forgiven; if you do not forgive them, they are not forgiven.”

(约翰福音 John 20:21-23)

信心动摇 Faith shaken



²⁵ 那些门徒就对他说：「我们已经看见主了。」多马却说：「我非看见他手上的钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。」

²⁵ So the other disciples told him, “We have seen the Lord!” But he said to them, “Unless I **see** the nail marks in his hands and **put my finger** where the nails were, and **put my hand** into his side, I will not believe.”

(约翰福音 John 20:25)

主赐信心 The Lord gives faith



²⁶过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣来，站在当中说：
「愿你们平安！」²⁷就对多马说：「伸过你的指头来，摸[原文是看]我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信！」

²⁶ A week later his disciples were in the house again, and Thomas was with them. Though the doors were locked, Jesus came and stood among them and said, “**Peace be with you!**” ²⁷ Then he said to Thomas, “**Put your finger here; see my hands. Reach out your hand and put it into my side. Stop doubting and believe.**”

(约翰福音 John 20:26-27)

从怀疑到认信 From suspicion to affirmation



²⁸ 多马说：「**我的主！我的上帝！**」²⁹ 耶稣对他说：「你因看见了我才信；**那没有看见就信的有福了。**」

²⁸ Thomas said to him, “**My Lord and my God!**”

²⁹ Then Jesus told him, “Because you have seen me, you have believed; **blessed are those who have not seen and yet have believed.**”

(约翰福音 John 20:28-29)

主复活了 The Lord was raised



³ 我当日所领受又传给你们的：第一，就是基督照圣经所说，为我们的罪死了，⁴ 而且埋葬了；又照圣经所说，第三天复活了，

³ For what I received I passed on to you as of first importance: that **Christ died for our sins** according to the Scriptures, ⁴ that **he was buried**, that **he was raised** on the third day according to the Scriptures.

(哥林多前书 1 Corinthians 15:3-4)

升为至高 Exalted to the highest place

JESUS

The name †
above every
name.

Philippians 2:9

⁸ 耶稣既有人的样子，就自己卑微，存心顺服，以至于死，且死在十字架上。⁹ 所以，上帝将他升为至高，又赐给他那超乎万名之上的名，...

⁸ “And being found in appearance as a man, he **humbled** himself by becoming **obedient to death—even death on a cross!** ⁹ Therefore God **exalted him to the highest place and gave him the name that is above every name,**

耶稣

超乎万名之上的名

(腓立比书 Philippians 2:8-9)

从拒绝到信靠 From rejection to trust



³⁰ 耶稣在门徒面前另外行了许多神迹，没有记在这书上。³¹ 但记这些事要叫你们信耶稣是基督，是上帝的儿子，并且叫你们信了他，就可以因他的名得生命。

³⁰ Jesus performed many other signs in the presence of his disciples, which are not recorded in this book. ³¹ But these are written that you may **believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that by believing you may have life in his name.**

(约翰福音 John 20:30-31)

在基督里死了的人必先复活

The dead in Christ will rise first



16 因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音和天使长的声音，又有上帝的号吹响；那在基督里死了的人必先复活。

16 For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first.

(帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 4:16)



耶稣基督道成肉身，祂不单与人类的悲欢相通，
祂的复活也让人与上帝可以相通。

**Jesus Christ became flesh, he not only connects
with the sorrows and joys of people, and his
resurrection also makes people connect with God.**

安慰那遭各样患难的人

Comfort those in any trouble

“我们在一切患难中，
他就安慰我们，
叫我们能用神所赐的安慰
去安慰那遭各样患难的人。”

～ (哥林多后书 1:4)

⁴ who comforts us
in all our troubles,
so that we can
comfort those in
any trouble with
the comfort we
ourselves receive
from God.

(哥林多后书 2 Corinthians 1:4)



总结



Summary

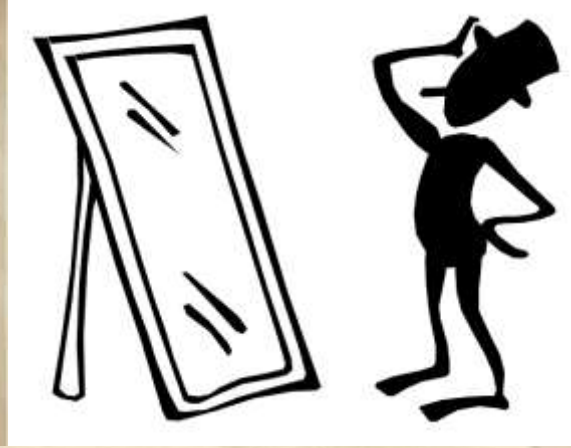


上帝叫主耶稣基督复活，
让人与祂可以相通：

1. 主赐平安和圣灵给相信祂的人战胜恐惧
2. 主赐信心给你认罪悔改向主认信
3. 人相信主就因祂的名得生命，就是复活的生命

God raised the Lord Jesus Christ, so people can connect with him:

1. The Lord gives peace and the Holy Spirit to those who believe in him to overcome fear.
2. The Lord gives you faith to confess and repent and affirm your faith to him.
3. Believe in the Lord and receive life in His name, the life of resurrection



- ▶ 主赐的平安和圣灵，一生够用。你得着了么？
- ▶ 你有向主认罪悔改的信心吗？
- ▶ 你如何回应复活主对你的爱呢？

- ▶ **The peace and Holy Spirit from the Lord will last a lifetime. Have you got it?**
- ▶ **Do you have the faith to confess to the Lord and repent?**
- ▶ **How do you respond to the resurrected Lord's love for you?**